

## Paschal Matins

*At the stroke of midnight, begin to chant the following, at first quietly and then more loudly with each of the two repetitions:*

Thy Resurrection, O Christ Savior, /  
the angels in the heavens sing; /  
enable us on earth //  
to glorify Thee in purity of heart. **(Thrice)**

Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and on those  
in the tombs bestowing life! **(Thrice)**

**Stichos 1:** Let God arise and let His enemies be scattered, and let  
them that hate Him flee from before His face.

Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and  
upon those in the tombs bestowing life.

**Stichos 2:** As smoke vanisheth, so let them vanish, as wax melteth  
before the fire.

*Repeat Troparion*

**Stichos 3:** So let the sinners perish at the presence of God, and let the  
righteous be glad.

*Repeat Troparion*

**Stichos 4:** This is the day which the Lord hath made; let us rejoice  
and be glad therein.

*Repeat Troparion*

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

*Repeat Troparion*

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

*Repeat Troparion*

Christ is risen from the dead, trampling down death by death.

And upon those in the tombs bestowing life!

Lord, have mercy. (x12)

Through the prayers of our Holy Fathers, O Lord Jesus Christ our God, have  
mercy on us and save us. Amen.

### ODE I

***Irmos, Tone 1:*** It is the Day of Resurrection, /

let us be radiant, O ye people; /  
Pascha, the Lord's Pascha: /  
for from death to life, /  
and from earth to heaven, /  
Christ God hath brought us, //  
as we sing the song of victory.

**Refrain:** Christ is risen from the dead.

Let us purify our senses, /  
and we shall behold Christ, /  
radiant with the unapproachable light of the Resurrection, /  
and we shall clearly hear Him say, Rejoice! //  
as we sing the hymn of victory.

**Refrain:** Christ is risen from the dead.  
Let the heavens be glad as is meet, /  
and let the earth rejoice, /  
and let the whole world, both visible and invisible, /  
keep festival: /  
for Christ is risen, //  
O gladness eternal.

Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and  
upon those in the tombs bestowing life. (*Thrice*)

Lord, have mercy. (x12) Through the prayers of our Holy Fathers, O Lord  
Jesus Christ our God, have mercy on us and save us. Amen.

### ODE III

**Irmos, Tone 1:** Come, let us drink a new drink, /  
not one miraculously brought forth from a barren rock /  
but the Fountain of Incorruption, /  
springing forth from the tomb of Christ, //  
in Whom we are strengthened.

**Refrain:** Christ is risen from the dead.

Now all things are filled with light; /  
heaven and earth, /

and the nethermost parts of the earth; /  
let all creation, therefore, celebrate the arising of Christ //  
whereby it is strengthened.

**Refrain:** Christ is risen from the dead.

Yesterday I was buried with Thee, O Christ; /  
today I rise with Thine arising. /  
Yesterday I was crucified with Thee; /  
do Thou Thyself glorify me with Thee, O Savior, //  
in Thy kingdom.

Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and  
upon those in the tombs bestowing life. (*Thrice*)

Lord, have mercy. (x12) Through the prayers of our Holy Fathers, O Lord  
Jesus Christ our God, have mercy on us and save us. Amen.

### ***Hypakoe, Eighth Tone***

Forestalling the dawn, the women came with Mary, /  
and found the stone rolled away from the sepulchre, and heard from the  
angel: /  
Why seek ye among the dead, as though He were mortal, Him Who liveth in  
everlasting light? /  
Behold the grave-clothes. Go quickly and proclaim to the world that the  
Lord is risen and hath slain death. //  
For He is the Son of God Who saveth mankind.

## **ODE IV**

### ***Irmos, Tone 1:***

On divine watch let the God-inspired Habakkuk stand with us, /  
and show forth the light-bearing angel clearly saying: /  
Today salvation is come to the world, /  
for Christ is risen //  
as Almighty.

**Refrain:** Christ is risen from the dead.

As a man-child did Christ appear /

when He came forth from the Virgin's womb, /  
and as a mortal was He called the Lamb. /  
Without blemish also, is our Pascha /  
for He tasted no defilement; //  
and as true God, perfect was He proclaimed.

**Refrain:** Christ is risen from the dead.

Like unto a yearling lamb, /  
Christ, our blessed Crown, /  
of His own will was sacrificed for all, /  
a Pascha of purification; /  
and from the tomb the beautiful Sun of Righteousness //  
shone forth again upon us.

**Refrain:** Christ is risen from the dead.

David, the ancestor of God, /  
danced with leaping before the symbolical Ark; /  
let us also, the holy people of God, /  
beholding the fulfillment of the symbols, /  
be divinely glad; //  
for Christ is risen as Almighty.

Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and  
upon those in the tombs bestowing life. (**Thrice**)

Lord, have mercy. (x12) Through the prayers of our Holy Fathers, O Lord  
Jesus Christ our God, have mercy on us and save us. Amen.

## ODE V

**Irmos, Tone 1:** Let us awake in the deep dawn, /  
and instead of myrrh, offer a hymn to the Master, /  
and we shall see Christ, /  
the Sun of Righteousness, //  
Who causeth life to dawn for all.

**Refrain:** Christ is risen from the dead.

Seeing Thy boundless compassion /

they who were held in the bonds of hades /  
hastened to the light, O Christ, /  
with gladsome feet, //  
praising the Pascha eternal.

**Refrain:** Christ is risen from the dead.

Bearing lights, let us approach Christ, /  
Who cometh forth from the tomb like a bridegroom, /  
and with the feast-loving ranks of angels /  
let us celebrate //  
the saving Pascha of God.

Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and  
upon those in the tombs bestowing life. (*Thrice*)

Lord, have mercy. (x12) Through the prayers of our Holy Fathers, O Lord  
Jesus Christ our God, have mercy on us and save us. Amen.

## ODE VI

**Irmos, Tone 1:** Thou didst descend into the nethermost parts of the earth, /  
and didst shatter the eternal bars that held the fettered, O Christ, /  
and on the third day, /  
like Jonah from the whale, //  
Thou didst arise from the tomb.

**Refrain:** Christ is risen from the dead.

Having kept the seals intact, O Christ, /  
Thou didst rise from the tomb, /  
O Thou Who didst not break the seal of the Virgin by Thy birth, /  
and Thou hast opened for us //  
the doors of Paradise.

**Refrain:** Christ is risen from the dead.

O my Savior, the living and unslain Sacrifice, /  
when, as God, Thou, of Thine Own will, /  
hadst offered up Thyself unto the Father, /  
Thou didst raise up with Thyself the whole race of Adam, //

when Thou didst rise from the tomb.

Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and upon those in the tombs bestowing life. (*Thrice*)

Lord, have mercy. (x12) Through the prayers of our Holy Fathers, O Lord Jesus Christ our God, have mercy on us and save us. Amen.

***Kontakion:***

**Tone 8:**

Thou didst descend into the tomb, O Immortal, /  
Thou didst destroy the power of hell. /  
In victory didst Thou arise, O Christ God, /  
proclaiming “Rejoice!” to the myrrh-bearing women; /  
granting peace to Thine apostles, //  
and bestowing resurrection on the fallen.

***Ikos (To be read not chanted):*** The myrrh-bearing women forestalled the dawn, seeking, as it were day, the Sun that was before the sun and Who had once set in the tomb, and they cried out one to another: O friends! come, let us anoint with spices the life-bringing and buried Body, the Flesh that raised up fallen Adam, that now lieth in the tomb. Let us go, let us hasten, like the Magi, and let us worship and offer myrrh as a gift to Him Who is wrapped now not in swaddling clothes but in a shroud. And let us weep and cry aloud: O Master, arise, Thou Who dost grant resurrection to the fallen.

***Hymn of the Resurrection***

Having beheld the Resurrection of Christ, \* let us worship the holy Lord Jesus, \* the only sinless One. \* We worship Thy Cross, O Christ, \* and Thy holy Resurrection we hymn and glorify. \* For Thou art our God, \* and we know none other beside Thee; \* we call upon Thy name. \* O come, all ye faithful, \* let us worship Christ’s holy Resurrection, \* for, behold, through the Cross joy hath come to all the world. \* Ever blessing the Lord, \* we hymn His Resurrection; \* for, having endured crucifixion, \* He hath destroyed death by death. (*Thrice*)

**ODE VII**

***Irmos, Tone 1:*** He Who delivered the Children from the furnace, /

became man, suffereth as a mortal, /  
and through His Passion /  
doth clothe mortality with the beauty of incorruption, /  
He is the only blessed and most glorious //  
God of our fathers.

**Refrain:** Christ is risen from the dead.

The godly-wise women with myrrh /  
followed after Thee in haste; /  
but Him Whom they sought with tears as dead, /  
they worshipped joyfully as the living God, /  
and they brought unto Thy disciples, O Christ, //  
the good tidings of the mystical Pascha.

**Refrain:** Christ is risen from the dead.

We celebrate the death of death, /  
the destruction of hades, /  
the beginning of another life eternal, /  
and leaping for joy, /  
we hymn the Cause, //  
the only blessed and most glorious God of our fathers.

**Refrain:** Christ is risen from the dead.

For truly sacred and all-festive is this saving night, /  
and this shining, light-bearing day, /  
the harbinger of the Resurrection, /  
whereon the Timeless Light bodily //  
from the tomb upon all hath shined.

Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and  
upon those in the tombs bestowing life. (**Thrice**)

Lord, have mercy. (x12) Through the prayers of our Holy Fathers, O Lord  
Jesus Christ our God, have mercy on us and save us. Amen.

## ODE VIII

**Irmos, Tone 1:** This chosen and holy day /  
is the first of the sabbaths, /  
the queen and lady, /

the feast of feasts, /  
and the festival of festivals, //  
wherein we bless Christ unto the ages.

**Refrain:** Christ is risen from the dead.

Come, on this auspicious day of the Resurrection, /  
let us partake of the fruit of the new vine /  
of divine gladness of the kingdom of Christ, /  
praising Him as God //  
unto the ages.

**Refrain:** Christ is risen from the dead.

Lift up thine eyes about thee, O Zion, /  
and see, for behold, there cometh unto thee /  
like God-illuminated beacons, /  
from the west, and from the north, /  
and from the sea, and from the east, //  
thy children, in thee blessing Christ unto the ages.

**Refrain:** O Most Holy Trinity, our God, glory be to Thee.

O Father Almighty, and Word, and Spirit, /  
one Nature united in three Persons, /  
transcendent and most divine! /  
Into Thee have we been baptized, //  
and Thee will we bless unto all ages.

Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and upon those  
in the tombs bestowing life. (**Thrice**)

Lord, have mercy. (x12) Through the prayers of our Holy Fathers, O Lord  
Jesus Christ our God, have mercy on us and save us. Amen.

## ODE IX

**Refrain:** Magnify, O my soul, Him Who willingly suffered, and was buried,  
and rose from the grave on the third day.

**Tone 1:** Shine, shine, O new Jerusalem, /

for the glory of the Lord is risen upon thee; /  
dance now and be glad, O Zion, /  
and do thou exult, O pure Theotokos, //  
in the arising of Him Whom thou didst bear.

**Refrain:** Magnify, O my soul, Christ the Giver of life, Who arose from the grave on the third day.

Shine, shine, O new Jerusalem, /  
for the glory of the Lord is risen upon thee; /  
dance now and be glad, O Zion, /  
and do thou exult, O pure Theotokos, //  
in the arising of Him Whom thou didst bear.

**Refrain:** Christ is the new Pascha, the living-sacrifice, the Lamb of God that taketh away the sin of the world.

O how divine, how loving, /  
how sweet is Thy voice! /  
For Thou hast truly promised /  
to be with us unto the end of the age, O Christ; /  
having this foundation of hope, //  
we the faithful rejoice.

**Refrain:** Today all creation is glad and rejoiceth, for Christ is risen, and hades is led in captivity.

O how divine, how loving, /  
how sweet is Thy voice! /  
For Thou hast truly promised /  
to be with us unto the end of the age, O Christ; /  
having this foundation of hope, //  
we the faithful rejoice.

**Refrain:** Magnify, O my soul, the dominion of the Tri-hypostatic and Indivisible Godhead.

O Christ, Thou great and most sacred Pascha! /  
O Wisdom, Word and power of God! /  
Grant us to partake of Thee more fully /  
in the unwaning day //

of Thy kingdom.

**Refrain:** Rejoice, O Virgin, rejoice; rejoice O blessed one; rejoice, O most glorified one: for thy Son is risen on the third day from the grave.

O Christ, Thou great and most sacred Pascha! /  
O Wisdom, Word and power of God! /  
Grant us to partake of Thee more fully /  
in the unwaning day //  
of Thy kingdom.

Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and upon those in the tombs bestowing life. (**Thrice**)

Lord, have mercy. (x12) Through the prayers of our Holy Fathers, O Lord Jesus Christ our God, have mercy on us and save us. Amen.

### ***Exapostilarion***

**Tone 3:** Having fallen asleep in the flesh, \* as a mortal, \* O King and Lord, \* on the third day Thou didst rise again, \* raising up Adam from corruption, \* and abolishing death: \* O Pascha of incorruption, \* Salvation of the world! (**Thrice**)

### ***The Lauds (the Praises) in 1st tone:***

Let every breath praise the Lord. \* Praise the Lord from the heavens, \* praise Him in the highest. \* To Thee is due praise, O God.

Praise Him, all ye His angels; \* praise Him, all ye His hosts. \* To Thee is due praise, O God.

Praise Him, O sun and moon; praise Him all ye stars and light.

Praise Him, ye heavens of heavens, and thou water that art above the heavens.

Let them praise the name of the Lord; for He spake, and they came to be; He commanded, and they were created.

He established them for ever, yea, for ever and ever; He hath set an ordinance, and it shall not pass away.

Praise the Lord from the earth, ye dragons, and all ye abysses.

Fire, hail, snow, ice, blast of tempest, which perform His word.

The mountains and all the hills, fruitful trees, and all cedars.

The beasts and all the cattle, creeping things and winged birds.  
Kings of the earth, and all peoples, princes and all the judges of the earth.  
Young men and virgins, elders with the younger; let them praise the name of  
the Lord, for exalted is the name of Him alone.

His praise is above the earth and heaven, and He shall exalt the horn of His  
people.

This is the hymn for all His saints, for the sons of Israel, and for the people  
that draw nigh unto Him.

Sing unto the Lord a new song; His praise is in the church of the saints.  
Let Israel be glad in Him that made him, let the sons of Zion rejoice in their  
King.

Let them praise His name in the dance; with the timbrel and the psaltery let  
them chant unto Him.

For the Lord taketh pleasure in His people, and He shall exalt the meek with  
salvation.

The saints shall boast in glory, and they shall rejoice upon their beds.  
The high praise of God shall be in their throat, and two-edged swords shall  
be in their hands.

To do vengeance among the heathen, punishments among the peoples.  
To bind their kings with fetters, and their nobles with manacles of iron.  
To do among them the judgment that is written. This glory shall be to all His  
saints.

Praise ye God in His saints, praise Him in the firmament of His power.

***Stichos:*** Praise Him for His mighty acts, \* praise Him according to the  
multitude of His greatness.

**Tone 1:** We hymn, O Christ, Thy saving Passion, //  
and glorify Thy Resurrection.

***Stichos:*** Praise Him with the sound of trumpet, \* praise Him with the  
psaltery and harp.

O Thou Who didst endure the Cross, /  
and didst abolish death, /  
and didst rise again from the dead: /  
Make our life peaceful, O Lord, //  
for Thou alone art almighty.

***Stichos:*** Praise Him with timbrel and dance, \* praise him with strings and  
flute.

O Thou Who didst lead hades captive, /  
and didst raise up man by Thy Resurrection, / deem us worthy, with pure  
hearts, // to hymn and glorify Thee.

***Stichos:*** Praise Him with tuneful cymbals, praise Him with cymbals of  
jubilation. \* Let every breath praise the Lord.

Glorifying Thy Godly-majestic condescension, /  
we hymn Thee, O Christ; /  
for Thou wast born of a Virgin, /  
yet Thou didst remain inseparable from the Father; /  
Thou didst suffer as a man, and willingly didst endure the Cross; /  
Thou didst rise from the tomb, /  
coming forth as from a bridal chamber, /  
that Thou mightest save the world: //  
O Lord, glory be to Thee.

## THE PASCHAL STICHERA

Fifth Tone:

***Stichos:*** Let God arise and let His enemies be scattered.

A Pascha sacred today hath been shown unto us; \* Pascha new and  
holy, \* a Pascha mystical, \* a Pascha all-venerable! \* A Pascha that is Christ  
the Redeemer; \* a Pascha immaculate, \* a great Pascha; \* a Pascha of the  
faithful; \* a Pascha that hath opened the gates of Paradise to us; \* a Pascha  
that doth sanctify all the faithful.

***Stichos:*** As smoke vanisheth, so let them vanish.

Come from the vision, O ye women, bearers of good tidings, \* and  
say ye unto Zion: \* Receive from us the good tidings \* of the Resurrection  
of Christ; \* adorn thyself, exult, \* and rejoice, O Jerusalem, \* for thou hast  
seen Christ the King, \* like a bridegroom come forth from the tomb.

***Stichos:*** So let sinners perish at the presence of God, and let the righteous be  
glad.

The myrrh-bearing women \* in the deep dawn \* stood before the  
tomb of the Giver of life; \* they found an angel sitting upon the stone, \* and

he, speaking to them, said thus: \* Why seek ye the Living among the dead? \*Why mourn ye the Incorruptible amid corruption? \*Go, proclaim unto His disciples.

**Stichos:** This is the day which the Lord hath made, let us rejoice and be glad therein.

Pascha the beautiful, \* Pascha, the Lord's Pascha, \* the Pascha all-venerable hath dawned upon us. \* Pascha, with joy let us embrace one another. \* O Pascha! \* Ransom from sorrow, \* for from the tomb today, \* as from a bridal chamber, \* hath Christ shone forth, \* and hath filled the women with joy, saying: \* Proclaim unto the apostles.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

It is the Day of Resurrection, \* let us be radiant for the feast, \* and let us embrace one another. \* Let us say, Brethren, even to them that hate us, \* let us forgive all things on the Resurrection, \* and thus let us cry out:

Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and upon those in the tombs bestowing life! (*Thrice*)

### **Catechetical Homily of St. John Chrysostom**

*To be read while standing*

If any man be devout and love God, let him enjoy this fair and radiant triumphal feast. If any man be a wise servant, let him rejoicing enter into the joy of his Lord. If any have labored long in fasting, let him now receive his recompense. If any have wrought from the first hour, let him today receive his just reward. If any have come at the third hour, let him with thankfulness keep the feast. If any have arrived at the sixth hour, let him have no misgivings; because he shall in nowise be deprived thereof. If any have delayed until the ninth hour, let him draw near, fearing nothing. If any have tarried even until the eleventh hour, let him, also, be not alarmed at his tardiness; for the Lord, who is jealous of his honor, will accept the last even as the first; He gives rest unto him who comes at the eleventh hour, even as unto him who has wrought from the first hour.

And He shows mercy upon the last, and cares for the first; and to the one He

gives, and upon the other He bestows gifts. And He both accepts the deeds, and welcomes the intention, and honors the acts and praises the offering. Wherefore, enter you all into the joy of your Lord; and receive your reward, both the first, and likewise the second. You rich and poor together, hold high festival. You sober and you heedless, honor the day. Rejoice today, both you who have fasted and you who have disregarded the fast. The table is full-laden; feast ye all sumptuously. The calf is fatted; let no one go hungry away.

Enjoy ye all the feast of faith: Receive ye all the riches of loving-kindness. let no one bewail his poverty, for the universal kingdom has been revealed. Let no one weep for his iniquities, for pardon has shown forth from the grave. Let no one fear death, for the Savior's death has set us free. He that was held prisoner of it has annihilated it. By descending into Hell, He made Hell captive. He embittered it when it tasted of His flesh. And Isaiah, foretelling this, did cry: Hell, said he, was embittered, when it encountered Thee in the lower regions. It was embittered, for it was abolished. It was embittered, for it was mocked. It was embittered, for it was slain. It was embittered, for it was overthrown. It was embittered, for it was fettered in chains. It took a body, and met God face to face. It took earth, and encountered Heaven. It took that which was seen, and fell upon the unseen.

O Death, where is your sting? O Hell, where is your victory? Christ is risen, and you are overthrown. Christ is risen, and the demons are fallen. Christ is risen, and the angels rejoice. Christ is risen, and life reigns. Christ is risen, and not one dead remains in the grave. For Christ, being risen from the dead, is become the first fruits of those who have fallen asleep. To Him be glory and dominion unto ages of ages. Amen.

***Troparion to the Saint, Eighth Tone:***

Grace shining forth from thy mouth like a beacon hath illumined the universe, / and disclosed to the world treasures of uncovetousness, / and shown us the heights of humility; / but while instructing by Thy words, O Father John Chrysostom, // intercede with the Word, Christ our God, to save our souls.

Lord, have mercy. (x/2) Through the prayers of our Holy Fathers, O Lord Jesus Christ our God, have mercy on us and save us. Amen.

Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and upon those in the tombs bestowing life! (Thrice)

And unto us hath He granted life eternal; we worship His Resurrection on the third day!

**CHRIST IS RISEN!  
INDEED HE IS RISEN!**